

MaxiFil Clean

FR – Notice d'utilisation

1 Généralités	- 7 -
1.1 Introduction.....	- 7 -
1.2 Remarques sur les droits d'auteur et de propriété intellectuelle .-	7 -
1.3 Remarques pour l'exploitant.....	- 7 -
2 Sécurité.....	- 9 -
2.1 Généralités	- 9 -
2.2 Remarques à propos des pictogrammes et symboles	- 9 -
2.3 Marquages / panneaux à installer par l'exploitant.....	- 10 -
2.4 Prescriptions de sécurité pour le personnel de service.....	- 10 -
2.5 Consignes de sécurité pour l'entretien et le dépannage	- 11 -
2.6 Remarques attirant l'attention sur des dangers particuliers.....	- 11 -
3 Données produit.....	- 16 -
3.1 Description du fonctionnement	- 16 -
3.2 Caractéristique distinctive – Certifié W3	- 18 -
3.3 Utilisation conforme	- 18 -
3.4 Conditions ambiantes.....	- 20 -
3.5 Exigences générales selon la norme DIN EN ISO 21904.....	- 21 -
3.6 Utilisation inadaptée raisonnablement prévisible.....	- 21 -
3.7 Marquages et panneaux sur le produit	- 22 -
3.8 Risque résiduel	- 22 -
4 Transport et stockage	- 25 -
4.1 Transport	- 25 -
4.2 Stockage	- 25 -
4.3 Consignes de sécurité pour le transport du produit.....	- 26 -
5 Montage	- 29 -
6 Utilisation.....	- 32 -
6.1 Qualification du personnel de service.....	- 32 -
6.2 Éléments de commande.....	- 32 -
6.2.1 Menu - Consultations et réglages.....	- 34 -
6.2.2 Codes d'activation.....	- 35 -
6.2.3 Affichage de l'ID du produit	- 36 -
6.2.4 Système de mise en marche et d'arrêt automatique / Marche/arrêt externe.....	- 36 -

6.2.5	Message d'avertissement – Puissance d'aspiration insuffisante	- 37 -
6.2.6	Décolmatage de la cartouche filtrante	- 37 -
6.3	positionnement de la hotte d'aspiration	- 37 -
6.4	Mise en service	- 38 -
7	Réparation	- 40 -
7.1	Entretien	- 40 -
7.2	Maintenance	- 41 -
7.2.1	Remarques particulières concernant le soudage au laser	- 41 -
7.2.2	Remplacement du filtre – Consignes de sécurité	- 41 -
7.2.3	Remplacement du filtre	- 43 -
7.2.4	Contrôle du réservoir d'air comprimé avec la vanne de sécurité ...	- 47 -
7.2.5	Contrôle de la soupape de sûreté pour air comprimé.....	- 47 -
7.3	Dépannage	- 49 -
7.4	Dépannage - Codes d'erreurs	- 49 -
7.5	Élimination des défauts - Avertissements	- 51 -
7.6	Mesures d'urgence.....	- 51 -
8	Mise au rebut.....	- 52 -
8.1	Plastiques.....	- 52 -
8.2	Métaux.....	- 52 -
8.3	Éléments filtrants	- 52 -
9	Pièce jointe.....	- 53 -
9.1	Déclaration de conformité UE	- 53 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 54 -
9.3	Caractéristiques techniques	- 55 -
9.4	Fiche dimensionnelle.....	- 56 -
9.5	Pièces de rechange.....	- 57 -
9.6	Accessoires	- 57 -

1 Généralités

1.1 Introduction

Le présent mode d'emploi est une aide considérable afin d'assurer le maniement correct et sans danger du produit.

Il comprend des consignes importantes afin d'exploiter le produit de manière sûre, conforme et économique. Le respecter aide à éviter toute mise en danger, à réduire les frais de réparations et les temps d'arrêt et à optimiser la fiabilité et la durée de vie du produit. Le présent mode d'emploi doit constamment être disponible et doit être lu et appliqué par toutes les personnes qui se voient confier des travaux sur ou avec le produit.

Cela inclut entre autres :

- l'utilisation et le dépannage pendant le fonctionnement,
- le maintien en bon état (entretien, maintenance),
- le transport,
- le montage,
- la mise au rebut.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

1.2 Remarques sur les droits d'auteur et de propriété intellectuelle

Le présent mode d'emploi doit être traité de manière confidentielle et doit uniquement être accessible aux personnes autorisées. Toute transmission à des tiers est soumise à l'accord écrit préalable du fabricant KEMPER GmbH.

L'ensemble de la documentation est protégé par la loi relative aux droits d'auteur. Toute forme de transmission, de reproduction ou d'utilisation partielle ainsi que la communication de leur contenu sont interdites sans autorisation écrite expresse.

Toute infraction sera passible de poursuites pénales et donnera lieu à une astreinte au versement de dommages et intérêts.

Les droits de propriété industrielle tels que les brevets, les marques ou les dessins et modèles sont la propriété exclusive du fabricant.

1.3 Remarques pour l'exploitant

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. L'exploitant doit s'assurer que le personnel opérateur en prend connaissance.

En raison des directives nationales concernant la prévention des accidents et la protection environnementale et afin de respecter les instructions opératoires, le présent mode d'emploi doit être complété par l'exploitant, les informations relatives à l'obligation de surveillance et de rapport relatives aux particularités fonctionnelles y compris, par exemple concernant l'organisation du travail, les procédures et le personnel mandaté. Outre le mode d'emploi et les réglementations légales de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation et sur le site d'utilisation, il convient également de prendre en compte les règles techniques reconnues relatives au travail sécurisé et conforme.

Sans autorisation préalable du fabricant, l'exploitant n'a pas le droit d'effectuer de modifications, de transformations ou d'installer des éléments complémentaires pouvant entraver la sécurité ! Les pièces de rechange destinées à être utilisées doivent correspondre aux exigences techniques du fabricant. En cas d'utilisation de pièces d'origine, la conformité est toujours garantie.

Il ne peut être mandaté qu'un personnel formé ou instruit au fonctionnement, à la maintenance et au transport du produit. Définir clairement les compétences du personnel en charge de la manipulation, de la maintenance et du transport.

2 Sécurité

2.1 Généralités

Ce produit a été élaboré et conçu selon l'état actuel de la technique et des règles de sécurité technique reconnues. Le fonctionnement du produit peut engendrer des dangers techniques pour l'opérateur ou des dommages sur le produit et d'autres biens matériels, si le produit :

- est utilisé par du personnel non formé ou non instruit,
- est utilisé de manière non conforme et / ou
- est entretenue de manière non conforme.

2.2 Remarques à propos des pictogrammes et symboles

▲ DANGER

Combiné au mot signalétique « Danger », ce symbole indique un danger imminent. Tout non-respect des consignes de sécurité entraîne une issue fatale ou de graves blessures.

▲ AVERTISSEMENT

Combiné au mot signalétique « Avertissement », ce symbole indique une situation éventuellement dangereuse. Tout non-respect des consignes de sécurité peut entraîner une issue fatale ou de graves blessures.

▲ ATTENTION

Combiné au mot signalétique « Attention », ce symbole indique une situation éventuellement dangereuse. Tout non-respect des consignes de sécurité peut entraîner de légères blessures ou des blessures bénignes.

Peut également être utilisé pour avertir de dommages matériels.

REMARQUE

Les remarques générales constituent des informations complémentaires simples n'avertissant pas face aux dommages corporels ou matériels.

1. Les énumérations d'étapes sont indiquées par des chiffres suivis d'un point, le respect de l'ordre indiqué est primordial.
- Les énumérations de pièces sont indiquées par des signes dans une légende ou pour des instructions pour lesquelles suivre l'ordre est

secondaire.

2.3 Marquages / panneaux à installer par l'exploitant

Le cas échéant, il incombe à l'exploitant d'apposer des marquages et panneaux supplémentaires sur le produit et dans son environnement.

Ces marquages et panneaux peuvent par ex. se référer à la directive de port obligatoire de l'équipement de protection individuelle.

2.4 Prescriptions de sécurité pour le personnel de service

Avant toute utilisation, l'opérateur du produit doit être instruit par le biais d'informations, de consignes et de formations au maniement du produit et des matériaux et auxiliaires utilisés.

Le produit ne doit être utilisé que dans un état technique irréprochable et de manière conforme, consciente des directives de sécurité et des dangers et en respectant le présent mode d'emploi ! Tous les dysfonctionnements, et en particulier ceux qui pourraient influencer sur la sécurité doivent être immédiatement réparés !

Toute personne mandatée pour la mise en service, l'opération ou la réparation, doit avoir lu et compris ce mode d'emploi. Cela s'applique particulièrement aux personnes n'opérant le produit que de manière occasionnelle.

Le présent mode d'emploi doit impérativement se trouver constamment à proximité du produit.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages et les accidents causés par le non-respect du mode d'emploi.

Il convient de respecter les consignes de prévention des accidents en vigueur ainsi que les autres réglementations reconnues concernant les techniques de sécurité et la médecine du travail.

Clairement définir les compétences pour les différentes activités dans le cadre de la maintenance et de la réparation et les respecter. C'est le seul moyen d'éviter les manipulations incorrectes, notamment en cas de danger.

L'exploitant doit obliger le personnel opérateur et de maintenance à porter les équipements de protection individuelle. Il s'agit plus particulièrement des chaussures de sécurité, des lunettes de protection et des gants.

Ne pas porter de cheveux longs non attachés, des vêtements amples ou des bijoux ! Il y a toujours un risque de rester accroché quelque part ou d'être entraîné ou happé par des pièces mobiles !

Si le produit présente des modifications entravant la sécurité, immédiatement interrompre l'opération, sécuriser la zone et avertir l'incident au service / à la personne compétente !

Seul le personnel fiable et formé est autorisé à travailler avec et sur le produit. Respecter l'âge minimum légal !

Le personnel à former, à instruire ou se trouvant dans le cadre d'une formation générale ne peut œuvrer sur le produit qu'en étant constamment surveillé par une personne expérimentée !

2.5 Consignes de sécurité pour l'entretien et le dépannage

Les portes de service et de maintenance doivent librement être accessibles en permanence.

Uniquement réaliser les travaux d'équipement, de maintenance et de réparation ainsi que les dépannages après la mise hors circuit du produit.

Toujours resserrer les vis desserrées lors des travaux de maintenance et de réparation ! Dans la mesure où cela est prescrit, serrer à fond les vis prévues à cet effet à l'aide d'une clé dynamométrique.

Avant le début des travaux de maintenance, de réparation ou d'entretien, protéger en particulier les raccords à vis et boulonnages contre les impuretés et produits d'entretien.

Respecter les intervalles réglementaires ou ceux stipulés dans le mode d'emploi pour les contrôles ou inspections récurrents.

Avant de procéder au démontage, marquer les pièces selon leur appartenance.

2.6 Remarques attirant l'attention sur des dangers particuliers

⚠ DANGER**Danger par électrocution !**

Les travaux sur l'équipement électrique du produit sont strictement réservés à un électricien ou aux opérateurs instruit sous la direction et la supervision d'un électricien conformément aux consignes spécifiques aux équipements électroniques !

Avant d'ouvrir le produit, débrancher, le cas échéant, la fiche de secteur et ainsi la protéger contre toute remise en marche intempestive.

En cas de panne de l'alimentation électrique du produit, éteindre immédiatement le produit en appuyant sur le bouton-poussoir Marche / Arrêt et débrancher, le cas échéant, la fiche de secteur !

N'utiliser que les fusibles originaux en respectant les intensités de courant prescrites !

Les équipements électriques sur lesquels des travaux de maintenance, d'inspection et de réparation doivent être exécutés, doivent être mis hors tension. Sécuriser de tout redémarrage intempestif ou autonome les équipements ayant servi à l'activation. Vérifier tout d'abord que les équipements électriques déconnectés sont hors tension puis isoler les équipements sous tension environnant. Veillez lors de réparations que les caractéristiques de construction ne soient pas modifiées de façon à en diminuer la sécurité.

Régulièrement s'assurer que les câbles ne sont pas endommagés et les remplacer si nécessaire.



CAUTION: Automatically Operated Device – To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From Power Supply Before Servicing.

WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock, Do Not Expose to Water or Rain.

ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement – afin de réduire les risques de blessure, débrancher l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.

AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.

⚠ AVERTISSEMENT**Choc électrique en l'absence de mise à la terre !**

En l'absence de borne pour conducteur de protection ou si celle-ci n'est pas conforme, de hautes tensions peuvent traverser les pièces ou parties du boîtier ouvertes et provoquer des blessures graves, voire mortelles en cas de contact.

⚠ AVERTISSEMENT**Choc électrique en cas de raccordement d'une alimentation électrique inappropriée !**

En cas de raccordement d'une alimentation électrique inappropriée, les pièces accessibles peuvent véhiculer une tension dangereuse. Tout contact avec une tension dangereuse peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Caractéristiques de raccordement électrique, voir plaque signalétique du produit

Alimentation secteur

Le produit est conçu pour la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Si le câble d'alimentation ou la fiche de secteur n'est pas installé(e) sur le produit, il/elle doit être monté(e) conformément aux normes nationales.

⚠ ATTENTION**Une installation électrique insuffisamment dimensionnée peut entraîner de graves dommages matériels.**

La ligne d'alimentation secteur ainsi que sa protection doivent être conçues conformément à l'alimentation électrique existante. Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique.

La protection secteur devrait être assurée au minimum par disjoncteur de protection de circuit de la **catégorie C**.

⚠ AVERTISSEMENT**Danger en cas de renversement pendant le transport !**

En cas de déplacement, le produit risque de se coincer et de se renverser. En raison du poids élevé, des personnes peuvent être blessées.

- Avant tout déplacement, desserrer les freins des roulettes directionnelles.
- Déplacer et déposer uniquement le produit sur des revêtements de sol plats et lisses.
- Déplacer uniquement le produit à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Ne pas employer la poignée pour soulever le produit
- Ne pas s'asseoir ou monter sur le produit.
- Avant de déplacer ; si présents, replier les bras d'aspiration / enrrouler ou démonter les tuyaux d'aspiration.

⚠ AVERTISSEMENT**Danger pour la santé émanant des particules de fumées de soudage !**

Ne pas inhaler la poussière de soudage/les fumées de soudage !
D'importants dommages de santé pour les organes et les voies respiratoires sont possibles !

Les fumées de soudage contiennent des substances pouvant provoquer des cancers !

Le contact de la peau avec des fumées de découpe et de soudage, etc. peut provoquer des irritations cutanées chez les personnes sensibles !

Seul un personnel spécialisé formé et habilité est autorisé à effectuer les travaux de réparation et de maintenance et ceci, en respectant les consignes de sécurité et les directives de prévention des accidents en vigueur !

Pour éviter tout contact et toute inhalation des particules de poussière, porter une combinaison jetable, des lunettes de protection, des gants et un masque filtrant de protection respiratoire approprié de la classe FFP2 selon la norme EN 149.

Pendant les travaux de réparation et de maintenance, éviter tout dégagement de particules de poussière nocives afin de garantir qu'aucune personne extérieure à la tâche ne soit blessée.

⚠ AVERTISSEMENT

Les travaux sur le réservoir d'air comprimé, les conduites d'air comprimé et les composants sont strictement réservés aux personnes disposant de connaissances spécialisées en pneumatique.

Le système pneumatique doit être débranché et relâché de l'alimentation en air comprimé extérieure avant d'effectuer les travaux d'entretien et de réparation !

⚠ ATTENTION**Danger pour la santé émanant du bruit !**

Le produit peut produire du bruit. Pour de plus amples informations, se reporter aux données techniques. Combiné à d'autres machines et / ou provoqué par les conditions locales, une haute pression acoustique peut être générée sur le site de localisation du produit. Dans ce cas, l'exploitant doit équiper le personnel d'équipements de protection adaptés.

3 Données produit

3.1 Description du fonctionnement

Le produit est un appareil compact de filtration des fumées de soudage à l'aide duquel les fumées de soudage générées lors du soudage sont aspirées à la source et séparées avec un degré de séparation supérieur à 99 %.

Le produit est équipé d'un bras d'aspiration flexible dont la hotte d'aspiration se déplace facilement et se stabilise librement dans chaque position.

L'air aspiré est nettoyé par une technique de filtration à 2 niveaux et réintroduit dans l'atelier.

Les particules séparées au niveau de la cartouche filtrante sont éliminées par un système automatique pulsé à air comprimé à l'aide d'un séparateur rotatif. Les particules éliminées tombent dans un bac collecteur de poussières qui peut être retiré pour l'élimination.

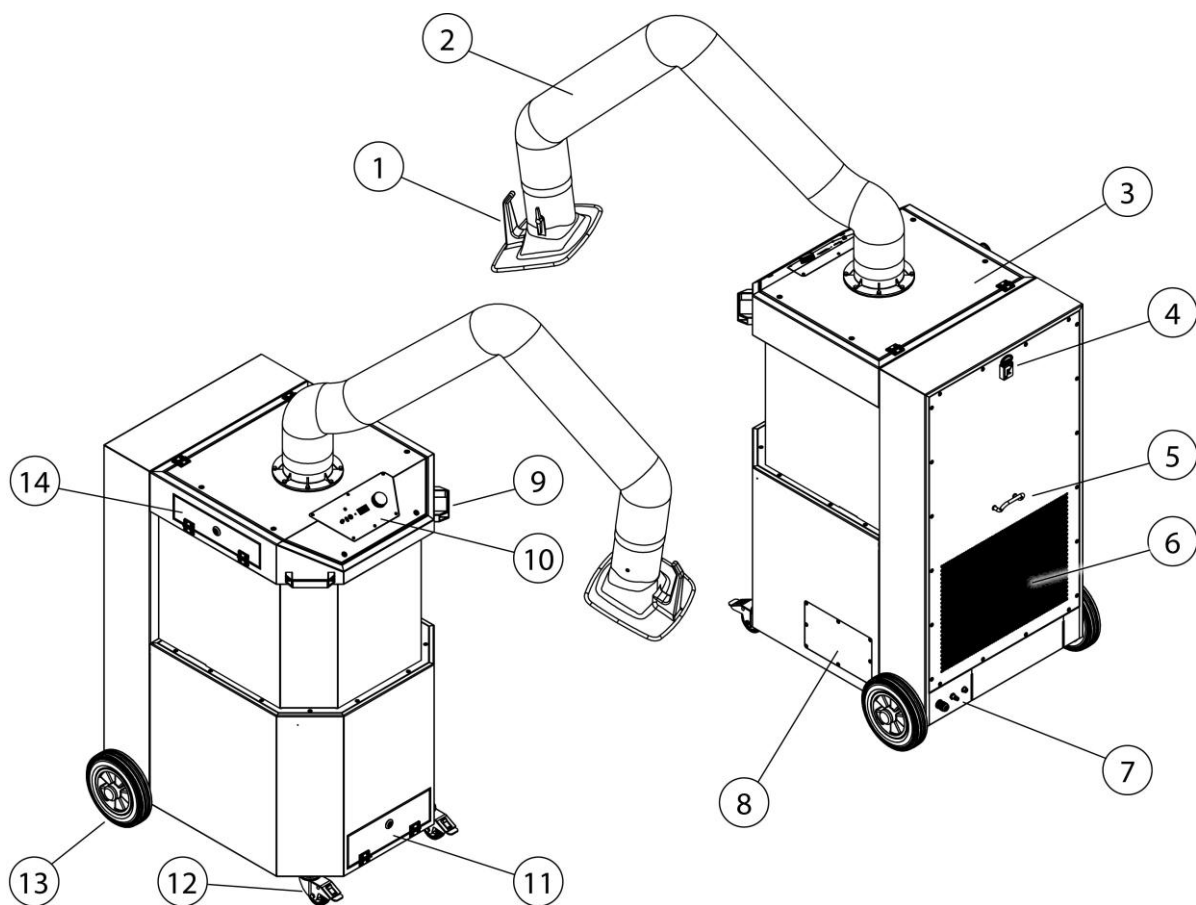


Fig. 1: Description du fonctionnement

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Hotte d'aspiration	8	Couvercle de maintenance, coffret de commande
2	Bras d'aspiration / structure porteuse	9	Poignée
3	Tôle de recouvrement	10	Élément de commande
4	Support pour la clé carrée	11	Couvercle de maintenance, bac collecteur de poussières
5	Porte-câble	12	Roulette directionnelle avec système de blocage
6	Sortie d'air purifié	13	Roue arrière
7	Panneaux de raccordement	14	Couvercle de maintenance, préfiltre

Tabl. 1 : Description du fonctionnement – Positions sur le produit

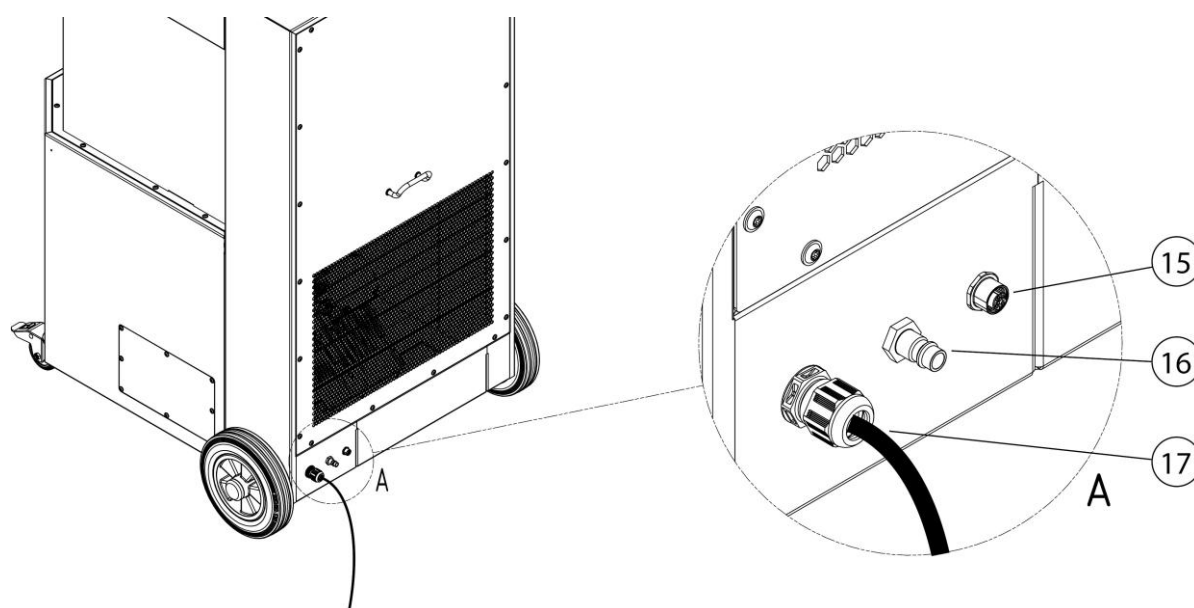


Fig. 2 : Description du fonctionnement - Panneaux de raccordement

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
15	Prise de raccordement M12 pour Marche / arrêt externe	17	Câble de raccordement au réseau électrique
16	Raccord d'air comprimé		

Tabl. 2 : Description du fonctionnement - Panneaux de raccordement

3.2 Caractéristique distinctive – Certifié W3

Le produit est fabriqué en deux versions :

- **Exécution – non certifiée W3**
- **Exécution – certifiée W3**

Attention


Seuls les produits portant l'autocollant W3 ont été testés et certifiés en conséquence.

Voir également le chapitre Données techniques : classe de fumée de soudage et norme de contrôle.

Testé selon la norme W3 :

Le produit a été testé par l'IFA (Institut pour la sécurité et la santé au travail des assurances accidents légales allemandes). Il répond aux exigences de la classe de séparation des fumées de soudure W3 et est conforme à la norme EN ISO 21904-1.

Les produits testés sont marqués du signe DGUV-Test, ainsi que d'un W3-geprüft (marquage de la classe de séparation des fumées de soudure) sous forme d'autocollant.

Marquage sur le produit	Signification / explication	Logo indicateur
Autocollant W3	Modèle type certifié W3 selon la norme d'essai – voir chapitre Caractéristiques techniques	

Tabl. 3 : marquage W3

3.3 Utilisation conforme

Le produit est conçu pour aspirer et filtrer, à la source, les fumées de soudage générées lors du soudage de matériaux métalliques.

Le produit ne doit être utilisé que pour des procédés dans lesquels aucune étincelle incandescente ni aucune particule inflammable n'est aspirée.

Les caractéristiques techniques contiennent les dimensions et d'autres informations spécifiques au produit, qui doivent être respectées.

REMARQUE



Seuls les produits portant l'autocollant W3 ont été testés et certifiés en conséquence. Voir également le chapitre Données techniques : classe de fumée de soudage et norme de contrôle.

REMARQUE

Pendant le soudage d'aciers alliés ou fortement alliés avec des métaux d'apport contenant plus de 5 % de chrome / nickel, des substances CMR (cancérogènes, mutagènes et reprotoxiques) cancérigènes sont dégagées. Conformément à la réglementation officielle, seuls les produits testés et homologués à cette fin peuvent être employés en Allemagne pour aspirer ces particules de fumée dangereuses pour la santé au moyen de la méthode de recyclage d'air.

Seuls les produits qui répondent aux exigences de la classe de séparation des fumées de soudage Certifié W3/IFA peuvent être employés pour les procédés de soudage susmentionnés avec la méthode de recyclage d'air !

Pendant l'aspiration de fumées de soudage contenant des composant cancérigènes, comme par exemple des chromates, des oxydes de nickel, etc., les exigences des TRGS 560 (règles techniques pour substances dangereuses) et TRGS 528 (travaux techniques de soudage) doivent être respectées.

REMARQUE

Observer et impérativement respecter les informations dans le chapitre « Caractéristiques techniques ».

L'utilisation conforme implique également le respect des remarques à propos de :

- la sécurité,
- l'utilisation et de la commande,
- l'entretien et de la maintenance,

décrites dans le présent mode d'emploi.

Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est réputée non conforme. L'exploitant assume l'intégralité de la responsabilité pour les dommages en résultant. Cela s'applique également aux modifications arbitraires du produit.

3.4 Conditions ambiantes

Toute utilisation ou stockage de l'appareil en dehors de la plage indiquée est réputée non conforme et peut nuire au fonctionnement, à la puissance d'aspiration et à l'effet protecteur conformément à la norme DIN EN ISO 21904. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Généralités :

- Air ambiant exempt de poussière, d'acides, de gaz corrosifs et d'autres substances agressives.
- Altitude au-dessus du niveau de la mer : max. 1000 m [3281 ft].
- Uniquement pour les produits homologués en conséquence : fonctionnement en intérieur ou en plein air autorisé.

Fourchette de température de l'air ambiant :

Mode de fonctionnement	Fonctionnement	Transport / stockage
En intérieur (À l'intérieur)	+5 °C à +40 °C [+41 °F à +104 °F]	-20 °C à +50 °C [-4 °F à +122 °F]
En plein air (Uniquement avec les produits homologués en conséquence)	-10 °C à +40 °C [+14 °F à +104 °F]	-20 °C à +50 °C [-4 °F à +122 °F]

Tabl. 4 : fourchette de température de l'air ambiant

Humidité relative de l'air (sans condensation, sauf indication contraire) :

- **En intérieur** : jusqu'à 50 % à +40 °C [+104 °F], jusqu'à 90 % à +20 °C [+68 °F]
- **En plein air** : jusqu'à 100 %, y compris la condensation temporaire due aux influences météorologiques

3.5 Exigences générales selon la norme DIN EN ISO 21904

REMARQUE

Raccordement de systèmes de tuyauterie, de bras d'aspiration et de tuyaux.

Les systèmes de tuyauterie, les bras d'aspiration et les tuyaux raccordés au produit peuvent provoquer une chute de pression et doivent être pris en compte par le concepteur ou l'utilisateur de l'installation.

Les composants raccordés doivent être adaptés au produit et garantir le débit volumétrique minimal requis (puissance d'aspiration).

Un dimensionnement recommandé de la canalisation peut être demandé au fabricant.

Contrôler régulièrement la position correcte, l'étanchéité et l'absence de colmatages sur les composants raccordés.

La puissance d'aspiration requise est à contrôler au niveau de l'élément de détection.

REMARQUE

Réinjection de l'air dans l'atmosphère du poste de travail

Dans certains pays, il est déconseillé, voire même interdit de réinjecter l'air dans l'atmosphère du poste de travail. Il peut s'avérer nécessaire d'évacuer l'air vers l'extérieur par le biais d'une canalisation.

3.6 Utilisation inadaptée raisonnablement prévisible

En respectant les clauses d'utilisation conforme, il est impossible de prévoir une mauvaise utilisation de ce produit pouvant entraîner des situations dangereuses incluant des blessures corporelles.

Une exploitation du produit dans des zones industrielles dans lesquelles il convient de satisfaire à des exigences en matière de protection antidéflagrante est interdite.

De même, l'utilisation est interdite pour :

1. les procédés, qui ne sont pas mentionnés dans l'utilisation conforme et au cours desquels l'air aspiré :
 - contient des étincelles, par exemple issues de procédés de ponçage qui, en raison de leur taille et de leur nombre, peuvent détériorer le milieu filtrant, voire même un incendie ;

- contient des liquides et une contamination consécutive du flux d'air avec des vapeurs d'aérosol ou des vapeurs oléagineuses ;
 - contient des poussières facilement inflammables, combustibles et / ou des substances, qui peuvent former des atmosphères ou mélanges explosifs ;
 - contient des poussières agressives ou abrasives pouvant endommager le produit et les éléments filtrants employés ;
 - contient des substances ou fractions de substances organiques toxiques libérés lors de la séparation du matériau.
2. les emplacements en plein air où le produit est exposé aux intempéries car l'installation du produit est uniquement autorisée dans les bâtiments fermés.
- Si une variante du produit prévue pour une installation en plein air est disponible le cas échéant, celle-ci peut être installée à l'extérieur. Veuillez noter qu'une installation en plein air peut nécessiter des accessoires supplémentaires.

3.7 Marquages et panneaux sur le produit

Différents marquages et panneaux sont apposés au produit. En cas de dommage ou de suppression de ces derniers, les remplacer immédiatement par de nouveaux situés au même emplacement.

Le cas échéant, il incombe à l'exploitant d'apposer des marquages et panneaux supplémentaires sur le produit et dans son environnement.

Ces marquages et panneaux peuvent référer par ex. à la directive de port de l'équipement de protection personnel.

Dans le pays d'utilisation, il est possible de demander au fabricant les consignes de sécurité et pictogrammes supplémentaires requis conformément à la législation en vigueur.

3.8 Risque résiduel

Même en respectant à la lettre les consignes de sécurité, l'exploitation du produit n'exclut pas un des risques résiduels décrits par la suite.

Toutes les personnes travaillant sur ou avec le produit doivent connaître ce risque résiduel et se plier aux directives, lesquels empêchent que ces risques résiduels provoquent des accidents ou des dommages.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de lésions graves des organes et des voies respiratoires – Porter une protection respiratoire de la classe FFP2 ou d'une classe supérieure.

Le contact de la peau avec des particules de fumées de soudage peut provoquer des irritations cutanées chez les personnes sensibles – Porter des vêtements de protection.

Avant le début du processus de soudage, s'assurer que le produit est réglé correctement et qu'il est en marche. Les éléments filtrants doivent être complets et intacts.

L'élément de détection raccordé doit détecter les fumées de soudage de manière sûre. Le positionnement correct est indiqué dans la documentation de l'élément de détection.

Lors du remplacement des éléments filtrants, un contact des particules de poussière dégagées avec la peau est possible et des particules de poussière peuvent également se soulever lors des travaux. Il est donc obligatoire de porter une protection respiratoire et des vêtements de protection.

Des points incandescents dans les éléments filtrants peuvent provoquer une combustion lente : éteindre le produit. Le cas échéant, fermer le clapet d'étranglement de l'élément de détection et laisser refroidir le produit sous contrôle.

⚠ AVERTISSEMENT

Lors de l'aspiration des particules de fumées de soudage issues des procédés de soudage au laser, on peut observer une réactivité accrue des poussières captées, en fonction du matériau, des paramètres du procédé et des conditions d'exploitation.

Dans des conditions défavorables, cela peut entraîner un échauffement des dépôts de poussière et, dans certains cas, des processus de combustion lente dans le filtre ou le bac à poussière.

Ce comportement dépend fortement de l'application concernée (par exemple, le matériau, les revêtements, les salissures telles que l'huile ou la graisse) et ne se produit pas systématiquement dans toutes les applications.

Afin de réduire au minimum les risques éventuels, il convient notamment de respecter les mesures suivantes :

- Vérification et vidage réguliers du bac à poussière
- Respect ou adaptation des intervalles de maintenance
- Ne pas mélanger différents types de poussière
- Tenir compte des conditions de processus et de l'influence des matériaux

4 Transport et stockage

4.1 Transport

⚠ DANGER

Risque d'écrasements mortels pendant le chargement et le transport du produit !

Le cas échéant, un levage et un transport incorrects du produit peuvent provoquer un basculement et une chute de la palette avec le produit !

- Ne jamais se tenir au-dessous de charges suspendues !
- Respecter les charges admissibles des aides au transport et au levage !
- Observer les consignes de prévention des accidents et de sécurité au travail en vigueur.

Pour le transport de produits avec palette, employer un transpalette ou un chariot élévateur à fourche approprié.

Pour connaître le poids du produit, se reporter à la plaque signalétique.

4.2 Stockage

Il est recommandé de stocker le produit dans son emballage d'origine à un emplacement sec et propre à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C. L'emballage ne doit pas être surchargé avec d'autres objets.

La durée de stockage n'importe pour aucun des produits.

4.3 Consignes de sécurité pour le transport du produit

⚠ DANGER

- Risques d'écrasement mortels lors du levage et du transport des composants individuels du produit ! Un mauvais montage peut entraîner la chute de certains composants.
- Les composants du produit peuvent basculer et chuter en raison d'un levage ou d'un transport incorrect.
- Les composants du produit doivent être soulevés et transportés uniquement avec un dispositif d'arrimage adapté.
- Ne jamais se tenir sous des charges suspendues ou des composants dont le montage est incorrect.
- Chaque composant du produit doit être soulevé et transporté avec un seul chariot élévateur. La capacité portante maximale admissible du chariot élévateur ne doit pas être dépassée.
- Utiliser les aides de levage appropriées et conformes aux normes, et garantir une position stable et sûre.
- Respecter les prescriptions en vigueur relatives à la protection contre les accidents et à la sécurité au travail.
- Respecter les instructions et les règlements du transporteur.

Respecter les consignes de sécurité suivantes lors du transport du produit avec un pont roulant :

- Vérifier le positionnement correct des moyens d'arrimage dans les points d'ancrage et au niveau du crochet de grue.
- Accrocher les câbles de transport au crochet de grue afin qu'ils ne touchent pas les pièces de la machine situées au-dessus des points d'ancrage lorsqu'ils sont tendus.
- Utiliser un palonnier si nécessaire.
- Déterminer la longueur des câbles de sorte que les composants du produit soient suspendus à l'horizontale. Accrocher les câbles sur tous les anneaux à vis / œillets de levage avec des manilles. L'angle des câbles par rapport à la perpendiculaire ne doit pas être de plus de 30° et les anneaux à vis / œillets de levage ne doivent pas être soumis à des charges et forces latérales. Les anneaux à vis / œillets de levage ne doivent présenter aucune déformation et ne doivent pas être marqués en couleur (surtout pas en rouge) par la suite, en raison du risque de confusion.

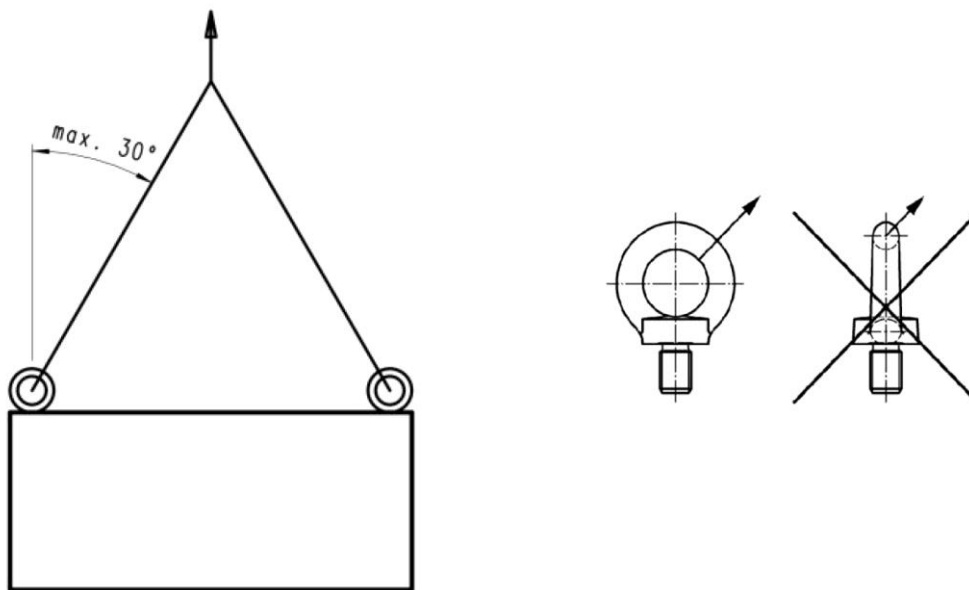


Fig. 3 : Consignes concernant l'opération de levage

- Lors du choix des manilles, vérifier que leur capacité portante individuelle est suffisante !

Transport du produit à l'aide d'un pont roulant.

Si nécessaire, le produit peut être soulevé à l'aide d'un pont roulant, un œillet de levage destiné à cet effet se trouve à l'intérieur du produit.

Pour accéder à l'œillet de levage, il faut retirer la cassette filtrante du produit. À cet effet, procéder comme suit :

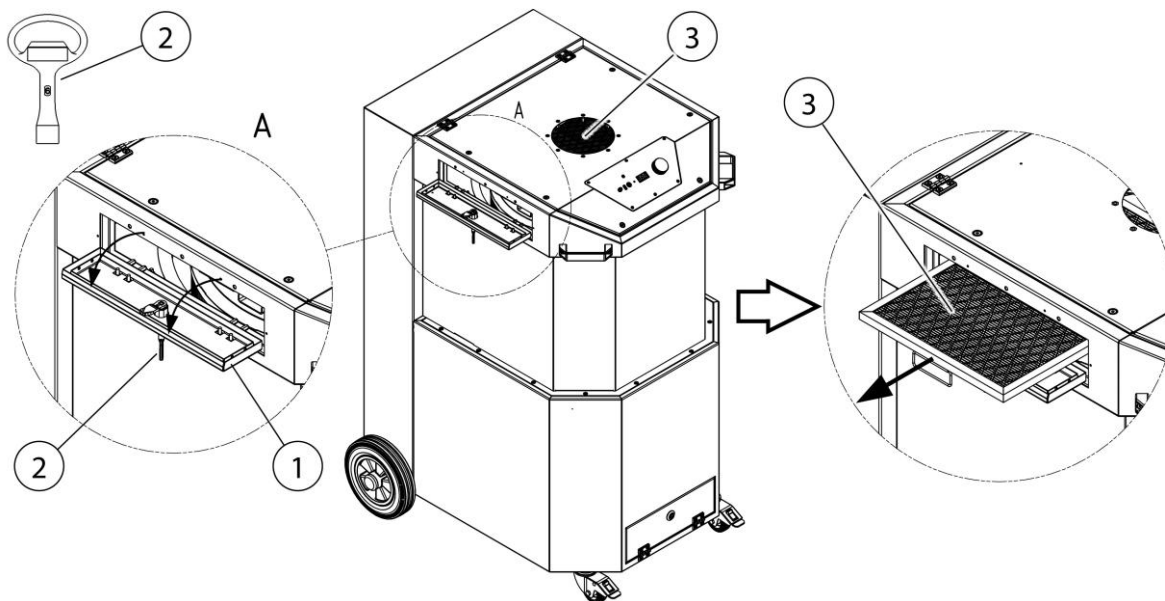


Fig. 4 : Transport du produit

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Couvercle de maintenance	3	Cassette filtrante
2	Clé carrée	4	Œillet de levage

Tabl. 5 : Transport du produit

1. Ouvrir le couvercle de maintenance (pos. 1) à l'aide de la clé carrée (pos. 2), comme montré sur la figure.
2. Retirer la cassette filtrante (pos. 3) du produit pour accéder à l'œillet de levage (pos. 4).

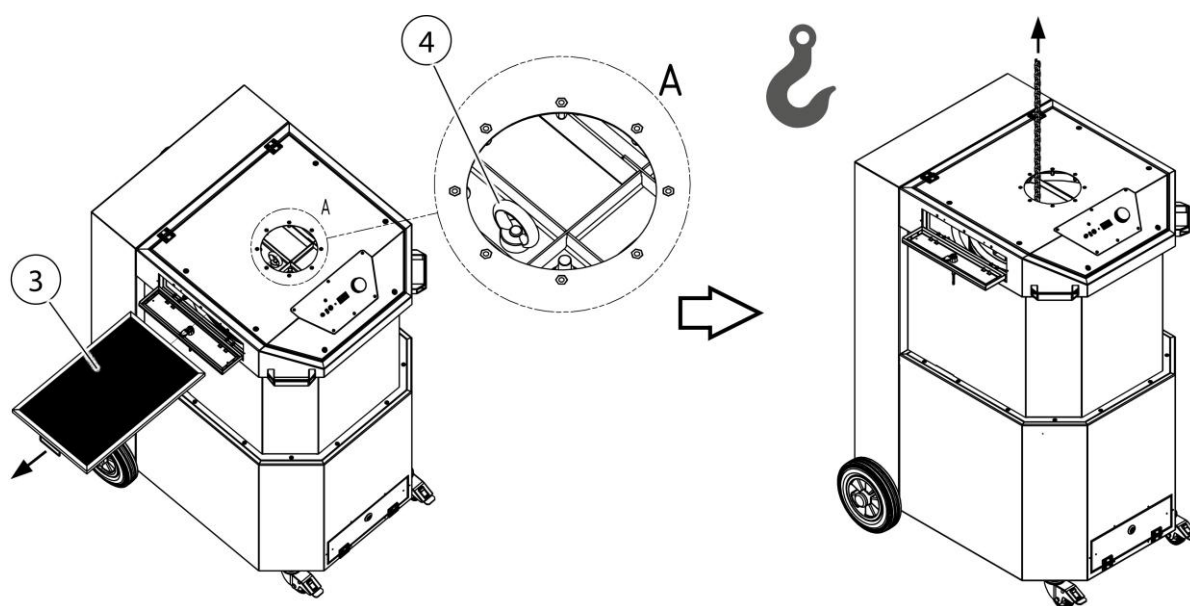


Fig. 5 : Transport du produit

3. Placer un dispositif de levage approprié sur l'œillet de levage (pos. 4) et soulever le produit, comme montré sur la figure.

5 Montage

Remarques pour le montage en toute sécurité du produit.

REMARQUE

L'exploitant du produit doit uniquement confier le montage autonome au personnel spécialisé.

- Deux collaborateurs sont au minimum requis pour le montage du produit.
 - S'assurer que la charge admissible et la stabilité du site de montage et du site d'utilisation du produit sont suffisantes.
-

▲ DANGER

Risque de blessures mortelles en cas de basculement ou de chute de pièces !

En cas de chute ou de renversement, les charges peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles.

- Tenir compte du poids total, des points d'ancrage et du centre de gravité de la charge.
 - Observer les remarques pour le transport et les symboles sur la marchandise transportée.
-

▲ AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves en cas de raccordement incorrect !

Observer les mesures de protection nécessaires et uniquement confier le raccordement du produit à un technicien dûment formé.

REMARQUE

Pour procéder au montage autonome du produit, l'exploitant n'est autorisé à mandater que des personnes habituées à ce genre de tâches.

Deux collaborateurs sont requis pour le montage du produit.

Il convient de veiller à ce que la ligne de retour du courant de soudage, entre la pièce et la machine à souder, présente une faible résistance et d'éviter les interconnexions entre la pièce et le produit, afin que le courant de soudage ne puisse pas, le cas échéant, revenir vers la machine à souder, en passant par le conducteur de protection du produit.

REMARQUE

Pendant le montage des produits rapportés, observer les notices jointes le cas échéant.

Procéder comme suit au montage :

1. Retirer les sangles de fixation et le matériel d'emballage du produit.

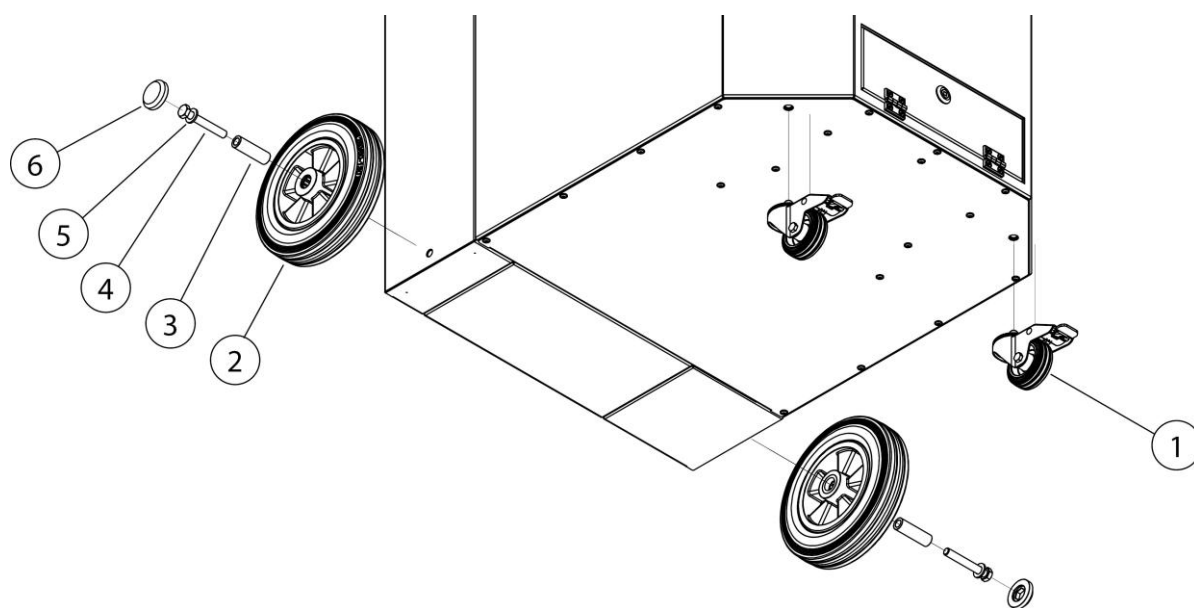


Fig. 6 : Montage - Jeu de roues

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Roulette directionnelle avec frein	4	Vis hexagonale M12
2	Roue arrière	5	Rondelle en U
3	Douille métallique	6	Capuchon

Tabl. 6 : Positions sur le produit

2. Visser les deux roulettes directionnelles avec frein (pos. 1) au produit, comme montré sur la figure.
3. Visser les deux roues arrière (pos. 2) au produit, comme montré sur la figure.

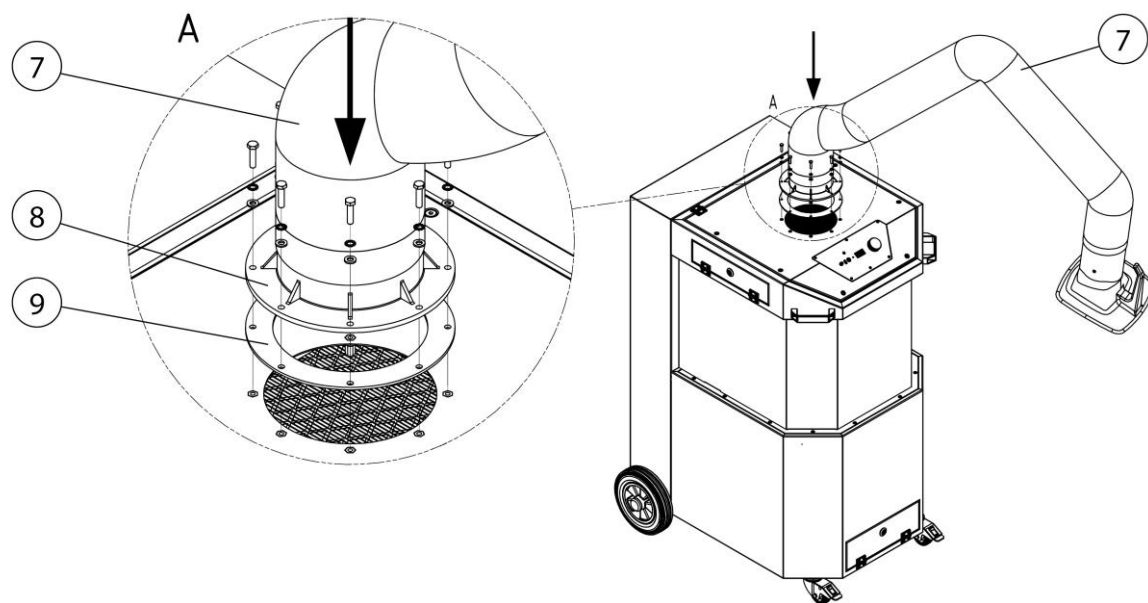


Fig. 7 : Montage – Bras d’aspiration

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
7	Bras d’aspiration	9	Joint de bride
8	Couronne rotative		

Tabl. 7 : Positions sur le produit

4. Visser le bras d’aspiration (pos. 7) au produit, comme montré sur la figure. À ce sujet, tenir compte également des étapes indiquées dans la notice fournie.

6 Utilisation

Toute personne en charge de l'utilisation, de la maintenance et de la réparation du produit doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi ainsi que les modes d'emploi d'éventuels produits rapportés et accessoires.

6.1 Qualification du personnel de service

Pour opérer le produit de manière autonome, l'exploitant n'est autorisé à mandater que des personnes habituées à ce genre de tâches.

Il est entendu que lors de ces travaux, les personnes concernées ont reçu des instructions par rapport à la tâche et qu'elles ont compris le mode d'emploi ainsi que les instructions de fonctionnement pertinentes.

Il est recommandé de ne confier l'utilisation du produit qu'au personnel dûment formé ou instruit.

C'est le seul moyen de faire travailler tous les collaborateurs en sécurité et en ayant conscience du danger.

6.2 Éléments de commande

Les éléments de commande et les possibilités de raccordement se trouvent sur la face avant du produit :

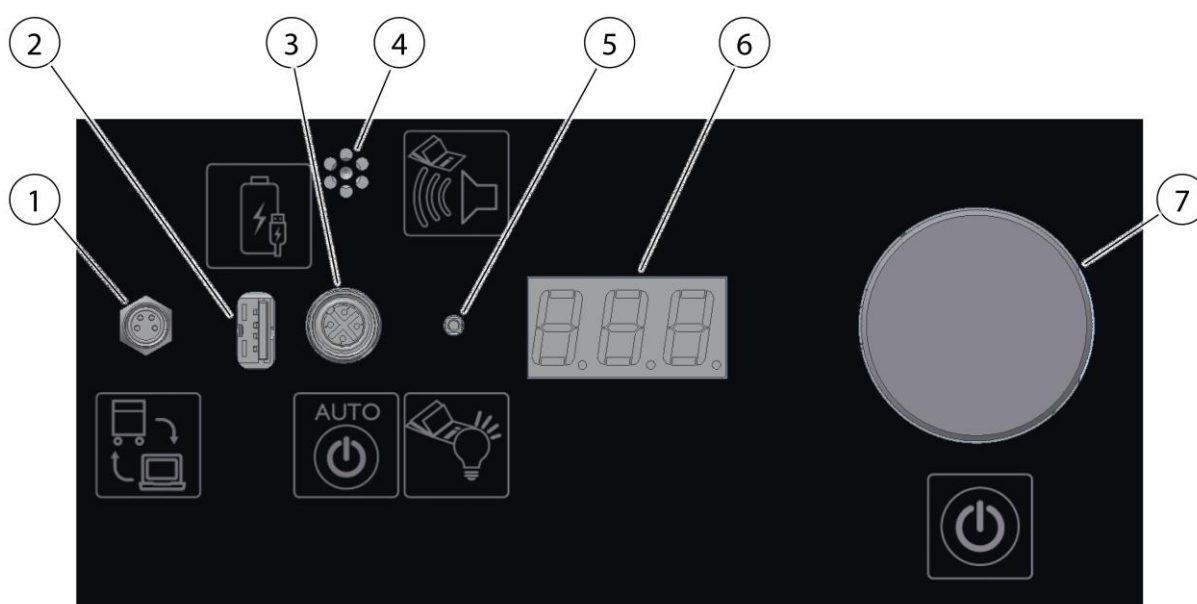



Fig. 8 : Éléments de commande

Pos.	Désignation	Remarque
1	Interface de communication	Pour maintenance et options
2	Prise de charge USB	Pour charger les périphériques USB disponibles dans le commerce
3	Prise de raccordement pour le capteur de démarrage/d'arrêt	Système de mise en marche et d'arrêt automatique en option Voir chapitre « Pièces de rechange et accessoires »
4	Avertisseur sonore	Voir également chapitre « Dépannage »
		
5	Témoin de signalisation LED	Signale l'état de fonctionnement actuel
6	Afficheur numérique LED	Affiche les réglages, paramètres, valeurs de puissance, indications et anomalies
7	Bouton rotatif	Met en marche/arrête le produit
		Il est possible de procéder à des réglages et à des consultations en tournant le bouton et en appuyant sur le bouton rotatif

Tabl. 8 : Éléments de commande

Avertisseur sonore (pos. 4)

REMARQUE



Une détection fiable des fumées de soudage n'est possible que si la puissance d'aspiration est suffisante. Lorsque la quantité de poussière dans le filtre augmente, sa résistance à l'écoulement et la puissance d'aspiration diminuent.

En cas de sous-dépassement d'une valeur minimale, l'avertisseur sonore retentit.

Lorsque le système de décolmatage intégré ne suffit plus, il est indispensable de remplacer le filtre ou de démarrer le système de décolmatage optionnel.

Il en va de même lorsque la puissance d'aspiration diminue trop fortement en raison de l'obturation du tuyau d'aspiration.

Il s'avère utile de s'assurer de l'absence de colmatages.

Témoin de signalisation LED (pos. 5)

Couleurs du témoin de signalisation :

Vert – signale le fonctionnement sans anomalie

Blanc – menu - Consultations et réglages

Magenta – signale un ou plusieurs avertissements (voir chapitre Dépannage)

Rouge – signale une anomalie (voir chapitre Dépannage)

Afficheur numérique LED (pos. 6)

L'afficheur numérique LED affiche toutes les valeurs de réglage, tous les paramètres et toutes les valeurs de puissance ainsi que les éventuelles anomalies et remarques.

Lorsque l'afficheur numérique LED est éteint, il affiche [O F F].

Bouton rotatif – mise en marche/arrêt du produit (pos. 7)

À l'aide du bouton rotatif, il est possible de consulter tous les menus et de procéder aux réglages.

- Rotation = sélection, saisie
- Appui = confirmation, acquittement, mise en marche/arrêt du produit
- Mise en marche du produit : dès que l'on appuie brièvement sur le bouton rotatif (pos. 7), le produit démarre. [O N]
- Arrêt du produit : un appui réitéré sur le bouton rotatif (pos. 7) arrête le produit à nouveau. [O F F]

6.2.1 Menu - Consultations et réglages

Dès qu'on appuie sur le bouton rotatif (pos. 7) pendant environ 3 secondes, le basculement vers le menu Consultations et réglages a lieu. Le témoin de signalisation LED (pos. 5) s'allume en blanc.

Dans le menu, il est possible de passer d'une option de menu à l'autre en tournant le bouton rotatif (pos. 7). Un bref appui sur le bouton permet d'afficher la valeur de l'option de menu respective.

Affichage écran	Désignation 1	Désignation 2	Valeur de réglage
DEL	Delay	Temporisation du système de mise en marche et d'arrêt automatique	oui
OPH	Operating hours	Heures de service	
HUS	Hours Until Service	Heures jusqu'à la maintenance	
dP	delta P	Pression différentielle du filtre (kPa)	
dPA	Delta P Airflow	Pression de mesure du débit volumétrique (kPa)	
tP	total Pressure	Dépression dans la conduite d'aspiration (kPa)	
CLE	Cleanings	Nombre de décolmatages	
US	1 = US, 0 = Metr.	Unités affichées, métriques ou US	
PFC	Pressure Filter Cleaning	Affiche la pression du filtre en Pa/ kPa à laquelle le décolmatage est effectué automatiquement	
SEC	Code de service	Code de service	oui

Tabl. 9 : Menu

REMARQUE

Les pressions inférieures à 1000 Pa sont affichées en **Pa**.

Les pressions supérieures à 1000 Pa sont affichées en **kPa**.

6.2.2 Codes d'activation

Des fonctions étendues peuvent être activées en saisissant des codes d'activation.

Les codes d'activation peuvent être saisis au maximum 5 fois à la suite. Un code correct est signalé par un clignotement vert, un code incorrect par un clignotement rouge du témoin de signalisation (pos. 5). Lorsqu'un code incorrect a été saisi 5 fois à la suite, la saisie du code est bloquée pendant 60 secondes. Il est alors impossible d'activer l'option de menu « SEC ».

Toute autre saisie incorrecte entraîne un nouveau blocage pendant 60 secondes.

6.2.3 Affichage de l'ID du produit

Pour consulter l'ID du produit composé de trois chiffres, maintenir appuyé le bouton rotatif (pos. 7) pendant plus de 5 secondes.

L'ID est nécessaire par exemple pour la saisie des codes d'activation.

Si on appuie sur le bouton rotatif (pos. 7) pendant plus de 10 secondes, il apparaît [VERSION DU LOGICIEL_TYPE D'APPAREIL] dans l'afficheur numérique LED (pos. 6). Par exemple, s'il apparaît [1_20], cela signifie : version du logiciel 1 _ type d'appareil 20

6.2.4 Système de mise en marche et d'arrêt automatique / Marche/arrêt externe

Système de mise en marche et d'arrêt automatique

Dès que le module de démarrage et d'arrêt (disponible en option) est branché à la prise de raccordement (pos. 3), le produit s'arrête et passe automatiquement en mode de démarrage/d'arrêt. En mode de démarrage/d'arrêt, le témoin de signalisation LED (pos. 5) clignote en vert.

Lorsque le module de démarrage et d'arrêt est activé par un processus de soudage, le produit démarre. À la fin du processus de soudage, le produit s'arrête à nouveau après une temporisation réglable. (Temporisation pré-réglée : 30 secondes)

Le produit peut être arrêté à tout moment durant le fonctionnement en appuyant sur le bouton rotatif (pos. 7).

Marche/Arrêt via la hotte d'aspiration

Sur la tubulure de raccordement de la hotte d'aspiration se trouve une prise permettant de mettre en marche et d'arrêter le produit à l'aide d'un interrupteur situé sur la hotte d'aspiration. Ce signal a la même valeur que la fonction Marche/Arrêt du bouton rotatif (pos. 7).

Marche/Arrêt via la prise de raccordement à 4 pôles

Un contact sec peut être connecté au connecteur 4 broches situé à l'arrière du produit. Ce connecteur est branché en parallèle avec celui de la hotte aspirante.

6.2.5 Message d'avertissement – Puissance d'aspiration insuffisante

Lorsque la puissance d'aspiration requise n'est pas atteinte, un signal d'avertissement se fait entendre au bout de 5 minutes et [A 0 5] apparaît sur l'afficheur numérique (pos. 6). Le témoin de signalisation LED (pos. 5) clignote en magenta tant que ce message est activé.

6.2.6 Décolmatage de la cartouche filtrante

Une cartouche filtrante contaminée occasionne une pression différentielle élevée.

Si une pression différentielle supérieure à 1500 Pa apparaît au niveau de la cartouche filtrante, un décolmatage de la cartouche filtrante est déclenché automatiquement.

REMARQUE

Pour que le décolmatage soit effectué correctement, le produit doit être connecté au réseau d'air comprimé.

L'alimentation en air comprimé n'est pas surveillée par le produit.

6.3 positionnement de la hotte d'aspiration

Le bras d'aspiration ou la hotte d'aspiration sont conçus de manière à pouvoir facilement être réglés et déplacés avec une main. De même, la hotte d'aspiration conserve sa position réglée d'elle-même. En outre, la hotte d'aspiration et le bras d'aspiration sont orientables à 360°, ce qui permet de les régler dans pratiquement n'importe quelle position. Pour une aspiration suffisante des fumées de soudage, il est important que la hotte d'aspiration soit toujours positionnée correctement. La figure suivante vous montre la bonne position.

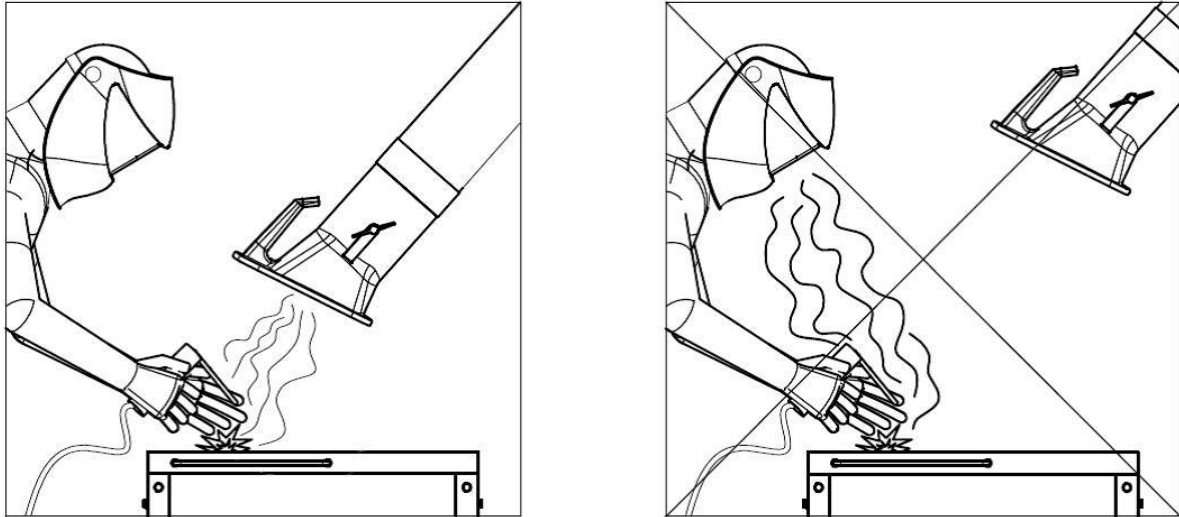


Fig. 9 : positionnement de la hotte d'aspiration

- Positionnez le bras d'aspiration en veillant à ce que la hotte d'aspiration inclinée se trouve env. 25 cm au-dessus de la soudure.
- La hotte d'aspiration doit être positionnée de manière à pouvoir aspirer les fumées de soudage en toute sécurité en tenant compte du déplacement des fumées de soudage lié aux conditions thermiques et de la portée d'aspiration des fumées de soudage.
- Déplacez toujours la hotte d'aspiration au-dessus de la soudure respective.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de positionnement incorrect de la hotte d'aspiration ou de puissance d'aspiration insuffisante, une aspiration suffisante de l'air contenant des substances nocives n'est pas garantie. Les opérateurs peuvent ainsi inhaler des substances dangereuses, qui peuvent être à l'origine de troubles de la santé !

6.4 Mise en service

⚠ AVERTISSEMENT

Danger résultant d'un état défectueux du produit.

Avant la mise en service, le montage du produit doit être complètement terminé. Toutes les portes doivent être fermées et tous les raccordements nécessaires doivent avoir été effectués.

1. Raccorder le câble de raccordement au réseau électrique du produit au réseau électrique du client.
 2. Mettre le produit en marche en appuyant sur l'interrupteur Marche / Arrêt.
 3. Le ventilateur démarre et le témoin de signalisation vert de l'interrupteur Marche/Arrêt signale le fonctionnement sans anomalie.
- En présence d'une panne, voir chapitre « Dépannage ».

7 Réparation

Les prescriptions décrites dans ce chapitre doivent être considérées comme des exigences minimales. En fonction des conditions de service, des directives complémentaires peuvent s'avérer nécessaire afin de conserver le produit dans un état optimal.

Les travaux de maintenance et de réparations décrits dans ce chapitre sont strictement réservés au personnel de l'exploitant formé aux réparations.

Les pièces de rechange requises en vue du fonctionnement doivent correspondre aux exigences techniques du fabricant.

En cas d'utilisation de pièces d'origine, la conformité est toujours garantie.

Veiller à une mise au rebut sûre et écologique des consommables ainsi que des pièces remplacées.

Pendant les travaux d'entretien, observer les consignes de sécurité stipulées dans le présent mode d'emploi.

7.1 Entretien

L'entretien du produit se limite en grande partie au nettoyage de toutes les surfaces du produit ainsi que, le cas échéant, au contrôle des éléments filtrants.

Tenir compte des avertissements indiqués au chapitre « Consignes de sécurité relatives à l'entretien et au dépannage ».

REMARQUE

Ne pas nettoyer le produit à l'air comprimé ! Cela peut disperser des particules de poussière et / ou de saletés dans l'air ambiant.

Un entretien approprié aide à conserver à long terme le produit dans un état fonctionnel.

Pour l'entretien et le nettoyage optimal des surfaces thermolaquées, tenir compte des points suivants :

- Nettoyer soigneusement le produit une fois par mois ou selon les besoins.
- Nettoyer les surfaces extérieures du produit à l'aide d'un aspirateur industriel approprié de la classe de poussière H ou à l'aide de chiffons doux humides/ouate industrielle.
- En cas de salissures tenaces, utiliser des nettoyants ménagers courants. Éviter de frotter fortement.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pouvant causer des rayures.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage acides ou fortement alcalins.

- Ne pas utiliser de solvants organiques contenant des esters, des cétones, des alcools, des hydrocarbures ou des substances similaires.

7.2 Maintenance

Un contrôle et une maintenance réguliers du produit, c.-à-d. au moins une fois par an, influence de manière positive le fonctionnement en toute sécurité du produit.

Exception faite d'un éventuel remplacement des filtres, le produit ne nécessite aucun entretien.

Observer les avertissements spécifiques à l'entretien et au dépannage dans le chapitre « Sécurité ».

7.2.1 Remarques particulières concernant le soudage au laser

REMARQUE

Si le produit est utilisé pour aspirer les particules de fumées de soudage issues du soudage au laser, des intervalles d'entretien plus courts sont nécessaires. Cela concerne en particulier le contrôle régulier du bac à poussière ainsi que sa vidange en temps voulu.

Les particules de fumées de soudage issues de ce procédé peuvent présenter une réactivité accrue et avoir tendance à s'enflammer spontanément. Les intervalles de nettoyage et d'entretien doivent être raccourcis par rapport aux procédés de soudage classiques. Il convient d'éviter tout mélange de la poussière avec des particules provenant d'autres procédés de soudage ou d'usinage. Le niveau de remplissage du bac à poussière doit être contrôlé régulièrement et maintenu aussi bas que possible.

7.2.2 Remplacement du filtre – Consignes de sécurité

La durée de vie des éléments filtrants dépend de la nature et de la quantité des particules séparées.

Plus les filtres sont colmatés avec de la poussière, plus la résistance au flux d'air augmente et plus la puissance d'aspiration du produit diminue.

Même avec les produits équipés d'un système de nettoyage automatique du filtre, les dépôts peuvent provoquer une réduction de la puissance d'aspiration.

Le filtre doit être remplacé !

⚠ AVERTISSEMENT

Danger pour la santé émanant des particules de fumées de soudage

Ne pas inhaler la poussière de soudage/les fumées de soudage !

D'importants dommages de santé pour les organes et les voies respiratoires sont possibles !

Les fumées de soudage contiennent des substances pouvant provoquer des cancers !

Chez les personnes sensibles, tout contact de la peau avec des particules de fumées de soudage peut provoquer des irritations cutanées.

Pour éviter tout contact et toute inhalation des particules de poussière, porter une combinaison jetable, des lunettes de protection, des gants et un masque filtrant de protection respiratoire approprié de la classe FFP2 selon la norme EN 149.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Il est interdit de nettoyer les éléments filtrants. Cela endommagerait inévitablement l'élément filtrant, ce qui nuirait au bon fonctionnement du filtre et libérerait des substances nocives dans l'air inhalé.

Pendant les travaux décrits ci-dessous, particulièrement veiller à l'étanchéité du filtre principal. Seul un joint d'étanchéité intact permet d'atteindre le degré de séparation élevé du produit. Un filtre principal avec un joint endommagé doit donc systématiquement être remplacé.

REMARQUE



Produits avec homologation W3 conformément aux exigences de la classe de séparation des fumées de soudage Certifié W3/IFA. (voir chapitre Caractéristiques techniques)

L'homologation W3 expire dans les cas suivants :

- Le produit n'est pas utilisé conformément aux prescriptions d'usage qui lui ont été assignées et en cas de modifications apportées à sa conception.
 - En cas d'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine conformément à la liste des pièces de rechange.
-

- Uniquement employer des filtres de rechange d'origine, car ces filtres garantissent le degré de séparation requis et sont adaptés au produit et aux caractéristiques de performance.
- Éteindre le produit en appuyant sur l'interrupteur Marche / arrêt.
- Sécuriser le produit contre toute remise en marche accidentelle. Le cas échéant, débrancher la fiche de secteur ou verrouiller l'interrupteur principal en position 0 à l'aide d'un cadenas !
- Couper l'alimentation en pression, si disponible, puis évacuer l'air comprimé contenu dans le produit par le biais de la soupape de vidange de condensat.

7.2.3 Remplacement du filtre

⚠ AVERTISSEMENT

Les travaux sur le réservoir d'air comprimé, les conduites d'air comprimé et les composants sont strictement réservés aux personnes disposant de connaissances spécialisées en pneumatique.

Avant les travaux de maintenance et de réparation, le système pneumatique doit être débranché de l'alimentation en air comprimé externe et la pression évacuée ! Voir également le chapitre Sécurité

REMARQUE

Risque de dommages matériels :

Le bras d'aspiration est monté sur le couvercle de maintenance et il est également soulevé à l'ouverture. Un câble avec connecteur passe dans le bras d'aspiration. Ce câble ne doit pas être soumis à des contraintes de traction.

Débrancher le connecteur avant de relever le couvercle de maintenance.

Pour faciliter le remplacement du filtre, il est recommandé de démonter le bras d'aspiration au préalable. (Option).

Voir aussi à ce sujet le mode d'emploi du bras d'aspiration

Procéder comme suit au remplacement du filtre :

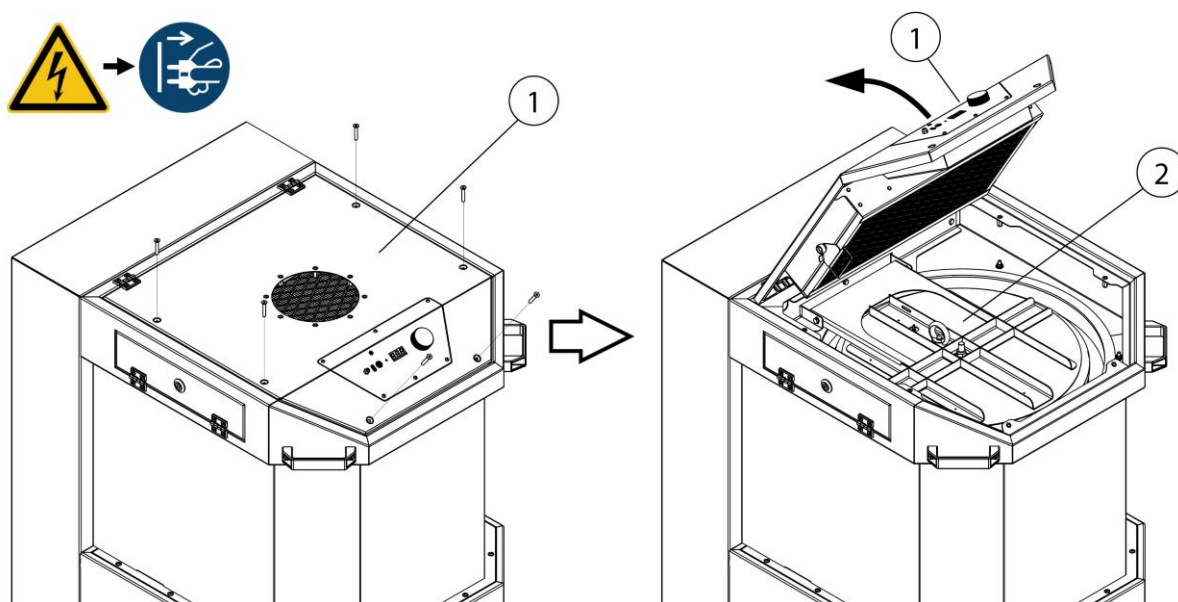


Fig. 10 : Remplacement du filtre – Accès à la cartouche filtrante

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Tôle de recouvrement	2	Couvercle du filtre

Tabl. 10 : Remplacement du filtre – Accès à la cartouche filtrante

1. Préparer une cartouche filtrante neuve.
2. Arrêter le produit à l'aide du bouton rotatif.
3. Débrancher le produit du réseau électrique en débranchant la fiche de secteur.
4. Ouvrir la tôle de recouvrement (pos. 1), comme montré sur la figure. À cet effet, démonter les 6 vis à l'aide d'un outil approprié.

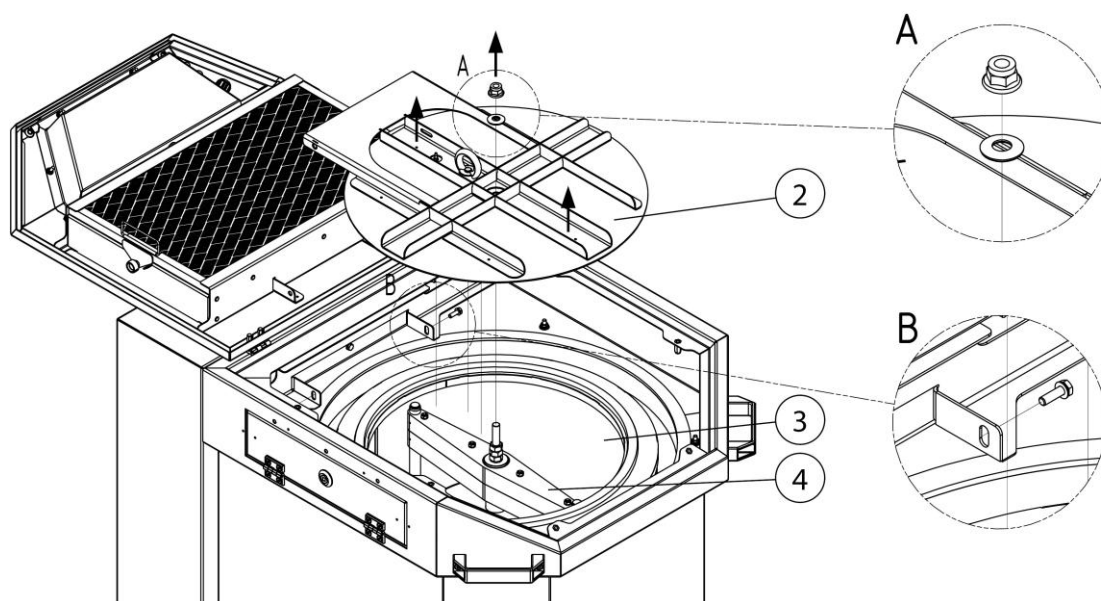


Fig. 11 : Remplacement du filtre – Démontage du couvercle du filtre

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
2	Couvercle du filtre	4	Buse rotative
3	Cartouche filtrante		

Tabl. 11 : Remplacement du filtre – Démontage du couvercle du filtre

5. Démontez le couvercle du filtre (pos. 2), comme montré sur la figure. À cet effet, démontez l'écrou hexagonal (A) et les deux vis hexagonales (B).
6. Retirez le tuyau de mesure du couvercle du filtre (pos. 2), soulevez le couvercle du filtre (pos. 2) et le mettez de côté.

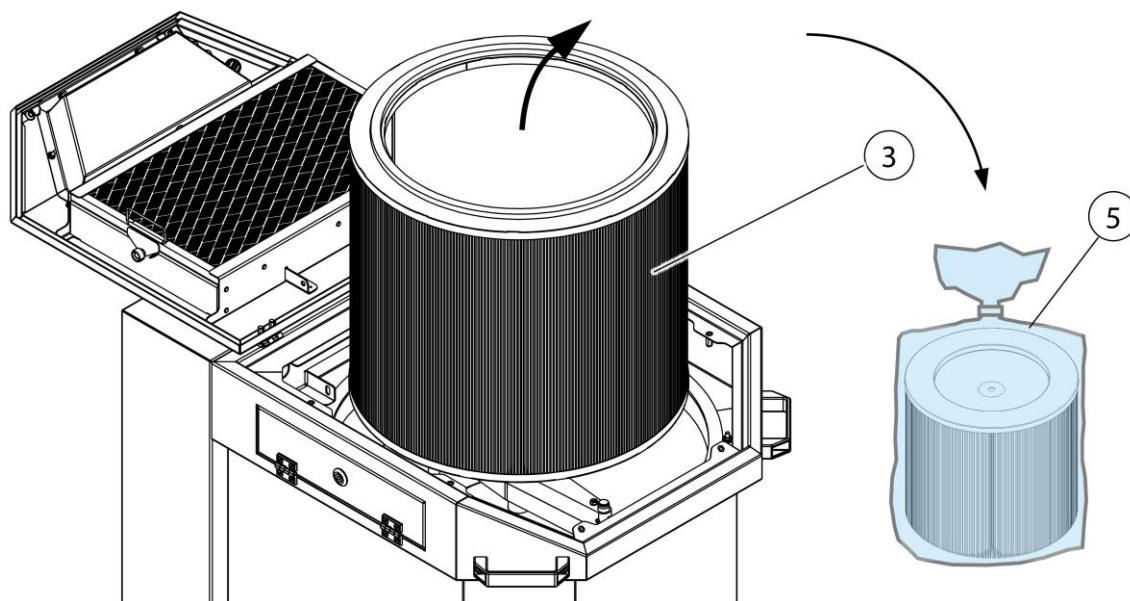


Fig. 12 : Remplacement du filtre – Élimination de la cartouche filtrante

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
3	Cartouche filtrante	5	Sac poubelle

Tabl. 12 : Remplacement du filtre – Élimination de la cartouche filtrante

7. Retirer la cartouche filtrante contaminée (pos. 3) du produit en procédant avec précaution et sans soulever de poussière et la mettre dans le sac poubelle (pos. 5).
8. Fermer le sac poubelle (pos. 5) de manière étanche puis l'éliminer conformément aux dispositions en vigueur.
9. Le montage de la cartouche filtrante neuve (pos.3) s'effectue dans l'ordre inverse. Veiller à ce que les joints soient positionnés correctement.
10. Après avoir monté la cartouche filtrante neuve, raccorder à nouveau le produit au réseau électrique et le mettre en service. Voir également chapitre Mise en service.

7.2.4 Contrôle du réservoir d'air comprimé avec la vanne de sécurité

REMARQUE

Le produit dispose d'un ou plusieurs réservoirs d'air comprimé avec vanne de sécurité.

Les produits avec réservoir d'air comprimé et vanne de sécurité doivent être entretenus et vérifiés selon les prescriptions nationales en vigueur.

7.2.5 Contrôle de la soupape de sûreté pour air comprimé

La soupape de sûreté pour air comprimé se trouve à l'arrière du produit.

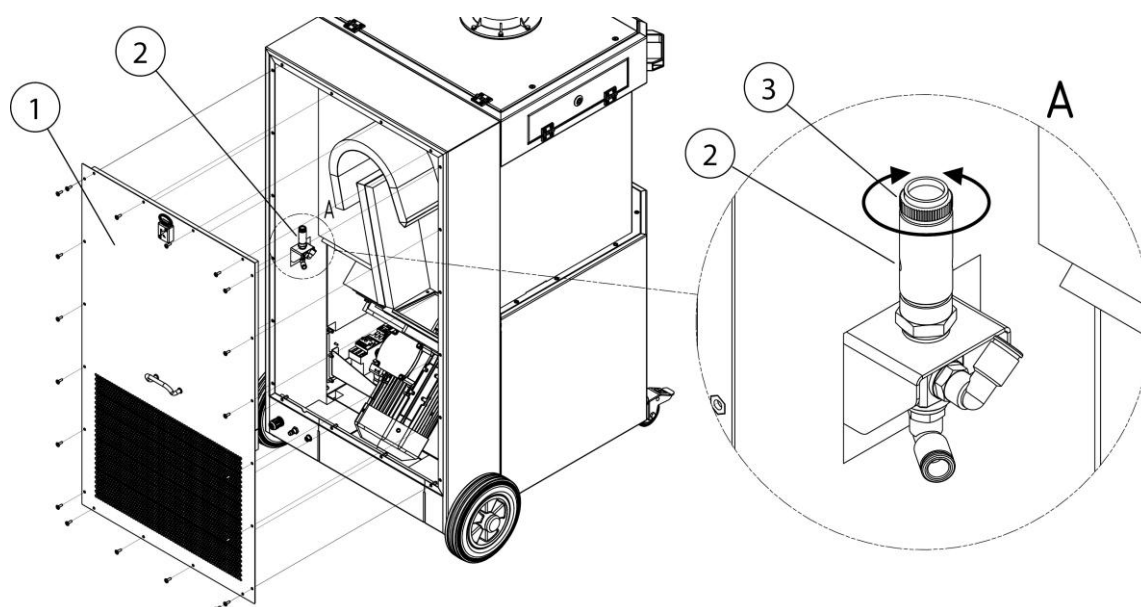


Fig. 13 : Maintenance - Contrôle de la soupape de sûreté pour air comprimé


Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Couvercle de maintenance	3	Vis moletée
2	Soupape de sûreté pour air comprimé		

Tabl. 13 : Maintenance - Contrôle de la soupape de sûreté pour air comprimé

Pour accéder au réservoir d'air comprimé / à la soupape de sûreté (pos. 2), procéder comme suit.

1. Démonter le couvercle de maintenance (pos. 1) à l'arrière du produit, comme montré sur la figure.
2. Sur la soupape de sécurité de l'air comprimé (pos. 2), desserrer la vis moletée (pos. 3) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et ouvrir d'env. 3 à 4 tours jusqu'au déclenchement de l'opération d'extraction. (Sortie audible d'air comprimé)
3. Faire cracher brièvement la soupape de sûreté pour air comprimé.
4. Visser la vis moletée (pos. 3) jusqu'en butée et la serrer à la main.
5. Fermer le couvercle de maintenance (pos. 1) et remettre le produit en service. Voir chapitre « Mise en service ».

7.3 Dépannage

Anomalie	Cause	Remarque
Toutes les particules de poussière ne sont pas aspirées	Trop grande distance entre la hotte d'aspiration et la soudure	Rapprocher la hotte d'aspiration
	Orifice de soufflage de l'air purifié recouvert	Ne pas obstruer l'orifice de soufflage de l'air purifié
L'avertisseur sonore retentit, le témoin de signalisation vert dans l'interrupteur n'est pas allumé	Puissance d'aspiration trop faible, clapet d'étranglement fermé dans la hotte d'aspiration	Complètement ouvrir le clapet dans la hotte d'aspiration
		
Puissance d'aspiration trop faible / indisponible	Éléments filtrants saturés	Remplacer les éléments filtrants
Des particules de poussière s'échappe du côté de l'air purifié	Éléments filtrants endommagés	Remplacer les éléments filtrants
Déclenchement du disjoncteur-protecteur de moteur	Moteur bloqué	Demander à un électricien qualifié de procéder à un contrôle
Le produit ne démarre pas	Tension secteur indisponible	Demander à un électricien qualifié de procéder à un contrôle
	Capteur de démarrage-arrêt (équipement optionnel) raccordé, mais aucun courant détecté Procédé de soudage pas encore démarré	Démarrer le procédé de soudage
	Erreur de séquence de phases / phase manquante. Le ventilateur ne tourne pas.	Demander à un électricien de permuter deux phases dans la fiche CEE

Tabl. 14 : dépannage

7.4 Dépannage - Codes d'erreurs

Code d'erreur	Possible Cause	Remarque/Correction
---------------	----------------	---------------------

F1-F89	Code d'erreur du variateur de fréquence	Acknowledging the error by pressing the rotary knob
F90	Pas de communication avec le convertisseur de fréquence	Mettez le produit hors tension pendant 10 secondes.
F91	Retour d'information du contacteur incorrect	Contacteur défectueux – remplacer le contacteur
F92	Le disjoncteur du moteur s'est déclenché en raison d'une surintensité	Vérifiez si le moteur tourne librement
	La phase d'alimentation est manquante	Faites vérifier l'alimentation électrique par un électricien qualifié.
	Moteur défectueux	Appuyez sur le bouton de réinitialisation du disjoncteur du moteur
F93	Pression différentielle sur le filtre trop élevée, éléments filtrants sales	Changement du filtre
	Pas d'air comprimé raccordé – nettoyage du filtre sans fonction	Test et fabrication de l'alimentation en air comprimé
F94	Erreurs de contrôle	Mettez le produit hors tension pendant 10 secondes
F95	L'alimentation en air comprimé n'est pas disponible	Mise en place d'une alimentation en air comprimé
F96	Champ de rotation des phases de la ligne d'alimentation incorrect Phase manquante	Création d'un champ de rotation à droite Vérifier l'alimentation électrique

Tab. 15: Störungsbeseitigung – Fehler-Codes

INDICE

Si le défaut ne peut pas être corrigé par le client, le service du fabricant doit être contacté.

7.5 Élimination des défauts - Avertissements

Code d'avertissement	Possible Cause	Remarque/Correction
SEr	Signification due	Effectuer un service
A02	Pression différentielle au niveau du filtre trop élevée Pas d'air comprimé connecté - l'appareil ne peut pas nettoyer	Connectez l'air comprimé et mettez le système en marche Si nécessaire, contactez le service
A04	Erreur de capteur Mesure du débit volumétrique	Contactez le service après-vente du fabricant
A05	Puissance d'extraction insuffisante (IFA) – sons de klaxon de signalisation Eléments filtrants sales	Établir l'alimentation en air comprimé et allumer le produit Changement du filtre

Tab. 16: Dépannage - Avertissements

7.6 Mesures d'urgence

En cas d'incendie du produit ou de ses éléments de détection installés le cas échéant, prendre les mesures suivantes :

1. Débrancher le produit du réseau électrique ! Le cas échéant, débrancher la fiche de secteur, basculer l'interrupteur principal en position 0, débrancher les fusibles du câble d'alimentation.
2. Si disponible, couper l'alimentation en air comprimé.
3. Éteindre le foyer de l'incendie à l'aide d'un extincteur à poudre disponible dans le commerce.
4. Le cas échéant, informer les pompiers compétents.

▲ AVERTISSEMENT

Ne pas ouvrir les produits équipés d'une porte de maintenance.
Formation de jets de flammes !

En cas d'incendie, ne jamais toucher le produit sans gants de protection adaptés. Danger de brûlures !

8 Mise au rebut

▲ AVERTISSEMENT

Le contact de la peau avec des fumées de soudage, etc. peut provoquer des irritations cutanées chez les personnes sensibles !

Les travaux de démontage sur le produit sont strictement réservés au personnel spécialisé dûment formé et autorisé en respectant les consignes de sécurité et les consignes de prévention des accidents en vigueur ! D'importants dommages de santé pour les organes et les voies respiratoires sont possibles !

Afin d'éviter tout contact et toute inhalation de particules de poussière, employez des vêtements de protection, des gants et un système de protection respiratoire à soufflerie !

Pendant les travaux de démontage, éviter toute libération de particules de poussière dangereuse afin de ne pas nuire à la santé des personnes à proximité.

▲ ATTENTION

Pendant tous les travaux sur et avec le produit, respecter les obligations légales en vue de la réduction des déchets et du recyclage et de la mise au rebut conformes.

8.1 Plastiques

Les plastiques éventuellement utilisés doivent être triés autant que possible. Les plastiques doivent être éliminés en respectant la législation.

8.2 Métaux

Les métaux éventuellement utilisés doivent être triés et mis au rebut. L'élimination doit être confiée à une entreprise autorisée.

8.3 Éléments filtrants

Les éléments filtrants éventuellement employés doivent être mis au rebut conformément aux directives légales.

9 Pièce jointe

9.1 Déclaration de conformité UE

Désignation : Appareil de filtration des fumées de soudage
Série : MaxiFil Clean
Type : 67250, 67251, 67252 (le cas échéant, références divergentes si autre variante du produit)
ID machine : (Numéro de série) voir plaque signalétique sur le produit
Le produit a été développé, construit et fabriqué conformément aux directives CE
2006/42/CE - Directive Machines

Le produit est encore conforme aux dispositions des directives :
2014/30/UE - Directive relative à la CEM
2014/29/UE - Directive Équipements sous pression
2011/65/UE - Directive RoHS

Entreprise : Sous la seule responsabilité de
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
EN ISO 12100:2010 Sécurité des machines – Principes généraux de conception
EN ISO 13857:2019 Sécurité des machines – Distances de sécurité
EN ISO 13854:2019 Sécurité des machines – Écartements minimaux
EN ISO 21904-1:2020 Hygiène et sécurité en soudage
EN ISO 4414:2010 Sécurité des transmissions pneumatiques
EN IEC 61000-6-2:2019 Compatibilité électromagnétique – Immunité pour les environnements industriels
EN IEC 61000-6-4:2019 Compatibilité électromagnétique – Norme sur l'émission pour les environnements industriels
EN 60204-1:2018 Sécurité des machines – Équipement électrique
EN ISO 13849-1:2023 Sécurité des machines – Systèmes de commande

Une liste complète des normes, directives et spécifications appliquées est disponible auprès du fabricant. Le mode d'emploi du produit est disponible.

Mandataire :
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Allemagne
La personne indiquée ci-dessus est autorisée à constituer le dossier technique conformément à l'annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Vreden, 28.05.2026



Directeur général

Lieu, date

B. Kemper

Informations à propos du signataire

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: MaxiFil Clean
 Type: **67250, 67251, 67252** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
 Pressure Equipment Regulations 2016

At the sole responsibility of
 Company: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

- BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
- BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
- BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
- BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
- BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
- BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
- BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
- BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
- BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
- BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

		
Vreden, 28.05.2026	B. Kemper	CEO
Place, date		Identification of the signatory

9.3 Caractéristiques techniques

Désignation	Type
Filtre	67250 67251 67252
Niveaux de filtration	2
Technologie de filtration	Filtre à décolmatage
Méthode de décolmatage	Buse rotative
Surface filtrante m ² [ft ²]	15 [161]
Nombre d'éléments filtrants	1
Surface filtrante totale m ² [ft ²]	15 [161]
Type de filtre	Cartouche filtrante + tricot d'aluminium
Matériau filtrant filtre principal + préfiltre	Membrane ePTFE + tricot d'aluminium
Degré de séparation ≥ %	99,9
Classe de fumée de soudage	W3
Norme d'essai IFA	DIN EN ISO 21904-1+2
Classe de filtration / classe de poussière	M
Données de base	
Puissance maximale du ventilateur m ³ /h [CFM]	4500 [2648]
Puissance d'aspiration m ³ /h [CFM]	1450 [853]
Dépression Pa [inch WC]	3300 [13]
Puissance d'aspiration minimale (seuil de déclenchement du dispositif de surveillance du débit volumétrique) m ³ /h [CFM]	750 [441]
Puissance moteur kW [hp]	2,2 [2,95]
Tension de raccordement / courant nominal / classe ISO	voir plaque signalétique
Degré de protection	IP21
Température ambiante admissible (fonctionnement) °C [°F]	+5 à +40 [+41 à +104]
Facteur de service %	100
Niveau sonore dB(A)	73
Alimentation en air comprimé bar [PSI]	5 – 6 [73 – 87]

Consommation d'air comprimé LN/min [CFM]	240 [8]
Classe d'air comprimé	2:4:2 ISO 8573-1
Dimensions du produit de base l x h x p	voir fiche dimensionnelle
Poids du produit de base kg [lbs]	197 [435]
Informations supplémentaires	
Type de ventilateur	Ventilateur radial

Tabl. 17 : caractéristiques techniques

9.4 Fiche dimensionnelle

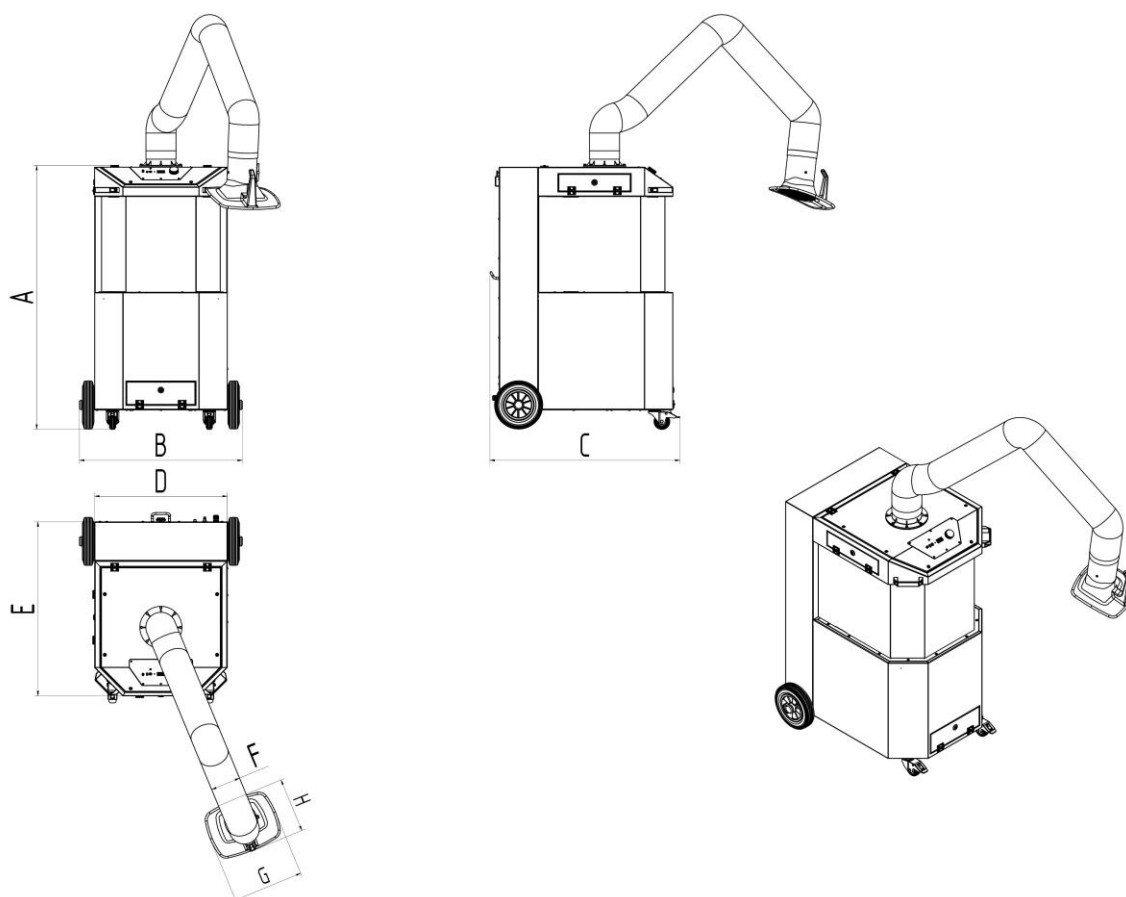


Fig. 14 : Fiche dimensionnelle

Symbol e	Dimensions en mm [in]	Symbole	Dimensions en mm [in]
A	1350 [53.2]	E	890 [35.0]
B	834 [32.8]	F	150 [5.9]
C	973 [38.3]	G	360 [14.2]

D	680 [26.8]	H	295 [11.6]
---	------------	---	------------

Tabl. 18 : Tableau dimensionnel

9.5 Pièces de rechange

N° courant	Désignation	Référence
1	Filtre principal	1090469
2	Insert de préfiltre tricot d'aluminium	1090732
3	Sacs de collecte des poussières, lot de 5	1191142
4	Jeu de roues	6430015

Tabl. 19 : Pièces de rechange

9.6 Accessoires

N° courant	Désignation	Référence
1	Système de mise en marche et d'arrêt automatique sous forme de capteur, 5 m de câble de raccordement, module de raccordement pour produits à 1 bras	94102702
2	Kit d'extraction DN 250 mm	1350453

Tabl. 20 : Accessoires

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

